

ACTAS *latinas de mártires africanos*. Introducción, traducción y notas de Jerónimo Leal. Madrid, Ciudad Nueva, 2008, 463 p., 23.5 cm. ("Fuentes Patristicas" 22).

Un doble valor encuentro a este volumen que recoge la literatura africana del martirio: el que algunos de estos testimonios son una buena muestra de la primera literatura cristiana africana y, por lo mismo, exponentes del primer latín cristiano, que es allí donde nace como tal y se configura como una lengua propia de la nueva fe. Es el caso de las actas de los mártires Escilitanos. Por lo tanto, estamos delante de unos textos que, a la vez, tienen un valor lingüístico y teológico-espiritual.

Se ofrece una edición bilingüe que, además, es efecto de todo un esfuerzo de un nuevo planteamiento del mismo texto latino, tratando de ofrecernos el mejor resultado de acuerdo a manuscritos y ediciones autorizados. De ahí que se pueda hablar de una nueva aportación dentro del campo de la crítica para estas actas.

Notamos, además de una buena introducción general, que se sigue una misma línea editorial, y es la de ofrecer un texto en doble columna latino-española, con un aparato crítico y riguroso que ayuda a entender las opciones del editor, pero además haciendo preceder cada acta de una breve introducción y la bibliografía específica de ella. Todo esto es indicio seguro de que el editor se mueve con conocimiento y mucha seguridad dentro de este campo y que conoce bien ediciones y literatura existentes hasta el momento presente sobre estos textos latinos. Son un total de trece relatos, los más de ellos (excepto las actas de los mártires escilitanos) pertenecientes al género literario de las pasiones, es decir, textos que elaboran en cristiano relatos anteriores, incluso las actas judiciales del tribunal. Por eso, tómese en sentido muy genérico el título de Actas que se da al libro. Al decir que se trata de textos muy elaborados no se prejuzga con ello la historicidad de los mismos, pero se quiere indicar que se nos ofrece ya la teología y la mística del martirio, precozmente formada, porque el lector ordinario de estos textos era creyente y, además, buena parte de ellos tenían su momento de lectura en el recuerdo litúrgico del mártir. Pero es que no debe olvidarse que en el caso concreto de esta literatura africana, hay que contar con posibles influjos y filtraciones del cristianismo montanista, que se excedía en el culto a los mártires y los usaba como prueba de su posición teológica. En más de una ocasión el editor recuerda esta posibilidad de lectura interesada que se pueda encontrar dentro de su contenido. Se piense, por ejemplo, en el texto más famoso y usado, el de la Pasión de Perpetua y Felicidad, que se considera la obra más bella de la literatura cristiana de los primeros tiempos (p. 57), donde tenemos incluso hasta el uso de la autobiografía de la mártir; muchos creían que este relato había sido elaborado por Tertuliano, al menos en el prólogo, cosa que no admite este editor. Muy bien conoce la situación crítica e interpretativa de este texto,

#### RESEÑA

Est Josefinos. - Año 64

Vol. 128 Año 2010

todas las cuestiones que ha ofrecido siempre al lector, analizando incluso el problema de los sueños aquí presentes.

Lo mejor de todo es la constatación desde una lectura reposada de que esta literatura martirial africana coincide en todo, al menos en la presentación espiritual del martirio, con la de otros ámbitos geográficos del primer cristianismo.

Esta edición se completa con un abundante repertorio de índices finales (bíblico, autores y obras antiguos, autores modernos, nombres propios y topónimos, temático), lo cual facilita su consulta. Nos parece, pues, que esta edición responde muy bien a las exigencias críticas y metodológicas que se planteó desde un principio esta colección. MANUEL DIEGO SÁNCHEZ.

TICONIO, *Libro de las Reglas*. Introducción, texto crítico, traducción y notas de Juan José Ayán Calvo. Madrid, Ciudad Nueva, 2009, 351 p., 23.5 cm. ("Fuentes Patristicas" 23).

Consideramos un punto muy positivo a su favor para la colección el de incluir esta edición de Ticonio tan largamente esperada. Entre los estudiosos del cristianismo africano fue el ya fallecido E. Romero Pose el que más insistentemente escribiera sobre este autor y su obra literaria, tratando a menudo de recuperarla indirectamente, es decir, a través del influjo y de las huellas persistentes en autores latinos posteriores (ver la bibliografía, pp. 76-77). Por encargo de este autor asumió la tarea, con el material prestado, Juan José Ayán Calvo, profesor de Patrología de la Facultad de San Dámaso de Madrid, y que ha dado ya buena muestra de trabajos de ediciones patristicas en esta misma colección.

Ciertamente Ticonio hasta ahora ha sido un personaje muy poco estudiado y, sin embargo, su obra exegética -podemos intuir- ha tenido mucho influjo en otros, como es el caso de San Agustín que no niega ni esconde su admiración por este autor. Contar, por eso, con una edición crítica (bilingüe) de su famoso "Libro de las reglas" que replantea las posiciones anteriores y recoge lo mejor de la investigación hecha hasta ahora, es todo un éxito para la buena marcha de la patrología de lengua española.

Este personaje africano (330-390/400) queda muy bien encuadrado dentro del ambiente del cisma donatista que afligió tanto al cristianismo africano. Pero tampoco se ha de exagerar o temblar por esta procedencia, ya que mantuvo una posición bastante abierta y menos rigorista, como era habitual dentro de esta iglesia, por lo que los mismos donatistas no tenían especial interés por él a causa de algunas tesis eclesiológicas. Y esto ya nos pone en condiciones de entender que no aceptaba tal cual el mensaje teológico de su iglesia donatista. Pero su posición personal no cambió, por lo que ni abandonó el donatismo ni se adhirió a la Iglesia católica.